irun CENTRO COMERCIAL ABIERTO
MERKATU BILGUNEA
CENTRE COMMERCIAL URBAIN

de tiendas

Urria - Octubre - Octobre 2007 ▸ Nº 24

La Visera

Pedro Sobrado Sánchez
1er Premio Concurso de Fotografía " Irún, comercio y ciudad" 2007

PERFUMERIA
OYARZABAL
Chanel
Dior
Givenchy
Calvin Klein
Cartier
Yves Saint Laurent
etc...
Cabina de belleza
Concesionario de las más prestigiosas marcas de perfumería y cosmética
OYARZABAL PERFUMERIA
República Argentina, 6-8 Tel. 943 62 31 72 IRUN

"IRÚN CENTRO COMERCIAL ABIERTO" ESTRENA NUEVAS BOLSAS

La Asociación de Comercio, Hostelería y Servicios de Irún "MUGAN" a puesto diversas actividades encaminadas a potenciar Irún como ciudad de "turismo urbano".

Una de las actuaciones que se han presentado son las nuevas bolsas de papel, en dos tamaños, con las que se pretende unificar la imagen de marca a trasladar al " turista urbano", aglutinando de esta forma a todos los establecimientos comerciales, hosteleros y de servicios que participan en "Irún centro comercial abierto".

Los establecimientos colaboradores repartirán entre sus clientes, al realizar las compras, bolsas de papel reciclable, con la idea de apoyar la cultura del reciclaje contribuyendo desde el sector a la sensibilización y a la defensa del medio ambiente.

En cualquier caso, no se trata de sustituir las bolsas de cada establecimiento, que en muchos casos forman parte de su propia imagen de marca, sino de ofrecer un complemento de unificación.

Esta iniciativa que busca reforzar el marketing colectivo de ciudad se enmarca dentro de las actuaciones propuestas dentro del PERCO de Irún y cuenta con la colaboración del Gobierno Vasco, Ayuntamiento, Bidasoa activa, Museo Oiasso y Ficoba.

LA VISA IRÚN ES GRATUITA Y CON MUCHAS VENTAJAS PARA EL CLIENTE

Estas son algunas de las facilidades que te ofrece la Visa Irún :

- Es universal, puedes pagar en cualquier lugar del mundo.
- Es totalmente GRATUITA.
- Para que aún te sea más fácil, te domiciliamos los pagos de la Visa Irún en la Entidad que desees, sin necesidad de cambiar de banco.
- En establecimientos Mugan, puedes pagar tus compras hasta en tres meses sin intereses, sin recargo alguno, y si lo deseas en más plazos, con intereses preferenciales.
- Descuento de 2 céntimos por litro de gasolina en la Estación de Servicio Avia de Irun (Avd. Navarra, 18).
- Crédito de consumo instantáneo.
- Promociones, campañas de descuentos, sorteos...

Solicitud de tarjetas en las oficinas de Caja Rural Navarra situadas en la c/ Fuenterrabía nº 13 943 610480 y en el Paseo Colón nº 15 943 638723.

Edita: Asociación de Comercio, Hostelería y Servicios de Irún "Mugan". Paseo Colón 27, 1º Of.11. 20302 Irún. Depósito legal : SS-316-02

EL COMERCIO Y LA HOSTELERÍA DE MUGAN JUNTO CON EL MERCADO URANZU Y MENDIBIL PRESENTAN UN PLANO DE IRÚN PARA LOS TURISTAS URBANOS

Mugan sigue buscando fórmulas para atraer a Irún a los numerosos visitantes que llegan a la comarca del Bidasoa en época estival, promocionando la imagen de "Irún centro comercial abierto" como aglutinador de la variada oferta comercial y hostelera que ofrece nuestra ciudad como lugar de turismo urbano.

Trasladando al turista la posibilidad de disfrutar de una ciudad donde se puede combinar el ir de compras con el disfrute del ocio y tiempo libre, ofreciéndole la amplia oferta turística urbana que conforma el comercio y la hostelería, conjuntamente con las dos principales locomotoras urbanas incluidas en el proyecto " Irún centro comercial abierto " como son el Mercado Uranzu y el Parque Comercial Mendibil.

El Mercado Uranzu supone el principal elemento locomotor comercial de San Miguel además de un elemento de atracción externa para el cliente de compras de alimentación cotidiana, gracias a la excelente oferta de fresco y la confianza que ofrecen sus establecimientos.

El Parque Comercial Mendibil además de ofrecer alimentación, moda, cines, hostelería y ocio propone un parking de 300 plazas en el mismo centro de la ciudad convirtiéndose en uno de los principales iconos de atracción comercial urbana de la ciudad.

La información turística se completa con la variada oferta comercial distribuida por sectores de los asociados a Mugan y una ruta de establecimientos de hostelería, lo que hace que este mapa se convierta en una herramienta informativa útil y práctica al mostrar, de forma sintética y precisa, información básica para turistas y clientes que acuden asiduamente a Irún.

Por su formato plegado se lleva cómodamente en la mano o en el bolsillo, se detallan las calles de la ciudad en un callejero, se publica en tres idiomas, castellano, euskera y francés. De forma que también quedan localizados en el plano, hoteles, paradas de taxi, autobuses, policías, parkings, servicios sanitarios y otros servicios municipales.

ÉXITO DE LA INICIATIVA
" COMERCIO EN LA CALLE- MERKATU KALEAN – BRADERIE "

Desde Mugan con la colaboración del Ayuntamiento de Irún y dentro del proyecto " Irún Centro Comercial Abierto ", se celebró los pasados 16,17 y 18 de Agosto en horario comercial, la tercera edición de " Comercio en la calle- Merkatu kalean-Braderie" obteniendo una muy buena respuesta por parte de los clientes y consiguiendo una mayor afluencia a los comercios de las principales calles de la ciudad.

Esta actividad ha tenido como objetivo favorecer la venta de los excedentes de temporada a los que no se ha dado salida en el periodo de rebajas, beneficiando tanto a los comerciantes que han conseguido vaciar sus almacenes y también para los clientes que aprovecharon la oportunidad para comprar algunas "gangas".

En esta iniciativa colaboraron 43 comercios repartidos por toda la ciudad, ofreciendo un gran escaparate en la calle donde los precios llamaron especialmente la atención.

En el corazón de Irun,
calidad de vida a las puertas
del futuro parque Gain Gainean

IXAPARTEGI
943 61 93 53 - 656 708 180
C/ Estación,7 Bajo Irun

- Su vivienda en el mejor emplazamiento (junto al colegio El Pilar)
- Viviendas de 1,2,3 y 4 dormitorios
- Materiales de 1ª calidad
- Acceso directo a garajes

NUEVA PROMOCION DE 25 VIVIENDAS Y GARAJES EN EL CENTRO DE IRUN

Josta Mendi Tikiak
Juguetes • Puericultura
Maxibebe
Artaleku, 3 • Irún
Tlf./Fax: 943 63 82 33

- Coches y sillas de paseo
- Cunas, moisés y bañeras
- Canastillas y ropa de cuna
- Mobiliario infantil
- Sillas de seguridad para automóvil
- Pequeña puericultura, alimentación y complementos
- Peluches y juegos didácticos
- Regalos infantiles
- Listas de nacimiento

Olalla
Pº Colón, 18
943 620 191
Serapio Múgica, 12
943 619 333
IRUN

Prestigiosas tiendas de la ciudad participaron en la venta de sus stocks, aquello que no habían vendido en temporada, despejando de esta forma escaparates de esos artículos que de otra forma pasarían a los almacenes sin mucho futuro porque no serán válidos para la próxima campaña .

Durante los tres días de Stockirun, cada establecimiento colocó delante de la fachada de su local los artículos y su oferta promocional. Todo, un 50% más barato, como mínimo, que el precio que marcaba en temporada.

Gorriti Martínez reinventa la ventana de PVC

Gorriti Martínez líder en el sector con más de 25 años de experiencia vuelve a adelantarse a su tiempo incorporando a la ventana de PVC el acabado "Aluclip".

El programa que permite acabados en aluminio natural así como lacados en cualquier color de la carta RAL junto a la gama de laminados hacen de las Hermet-10 de Gorriti Martinez la mejor solución para cualquier necesidad.

Ventajas para toda la vida

Una lámina clipada al marco exterior complementa con la estética del aluminio las máximas prestaciones de aislamiento de la ventana de PVC .

Sección de ventana de PVC con acabado "Aluclip"

GORRITI MARTINEZ

HERMET 10 La ventana para toda la vida

SAN SEBASTIAN: Zubieta, 9 - Tel. 943 46 44 77
IRUN: Fuenterrabia, 39 - Tel. 943 61 24 46
RENTERIA: Viteri, 48 - Tel. 943 52 96 78

www.ventanasgorritimartinez.com

KÖMMERLING SOLICITE PRESUPUESTOS, VERÁ LA DIFERENCIA. ESTAMOS PARA SERVIRLE

IRÚN SE APUNTA AL FRESH SHOPPING

Esta campaña de promoción tuvo como objetivo seguir fomentando Irún como ciudad de "turismo urbano", ofreciendo la posibilidad de combinar el ir de compras, con el ocio y el tiempo libre. En este apartado la hostelería irunesa tiene un papel fundamental, como complemento del comercio, haciendo agradable la visita de los turistas y de esta forma se ofrece conjuntamente una oferta turística urbana de calidad.

Una nueva actuación que también nace con la idea de seguir incidiendo desde el comercio y la hostelería en el concepto de " Irún centro comercial abierto" como fórmula que invita al propio ciudadano a disfrutar del ocio y sus compras en el entramado urbano. Sensibilizando de esta forma de la importancia económica y social que juega el comercio y la hostelería como dinamizadores de la vida cotidiana de Irún.

El funcionamiento fue muy sencillo, el establecimiento siempre que se efectuara una compra o servicio regaló a sus clientes, según sus criterios, vales descuento que sirvieron para reducir el precio de la caña. El cliente presentando el vale descuento en los bares participantes sólo abonó el popular precio de 1 euro por la caña.

Un total de 215 establecimientos y 20 bares participaron en esta primera edición del "Fresh Shopping", que consiguió que 2.208 participantes pudieran tomar una caña de cerveza a precio popular.

Eli

Estación, 14
943 61 99 13

Bar Pensión Bidasoa

Juanjo

Paseo Colón, 33
943 61 51 24

Bar Montecarlo

Kati

Jacobo
Arbelaitz, 3
943 61 15 88

The Street End

Ricardo

Miguel
de Astigar, 1
943 61 49 28

Café Central

FRESH SHOPPING

Cheers

STELLA ARTOIS

Raquel

Cipriano
Larrañaga, 8
943 61 03 90

Café Bar El Kiosko

AMSTEL BIER

Juanjo

Cipriano
Larrañaga, 6
943 61 01 30

The Moon

1664

Amaia

Cipriano
Larrañaga, 2-4
943 09 05 69

Ópera

BIERE HEINEKEN Heineken BIERE DE PRESTIGE

Laura

Cipriano
Larrañaga, 5
943 61 79 01

La Canasta

AMSTEL BIER

José

Plaza del
Ensanche, 5
943 61 84 77

Zona

BIERE HEINEKEN Heineken BIERE DE PRESTIGE

Igor

Joaquín
Gamón, 3
943 63 18 37

Mendibil
salud y belleza
LUIS MARIANO, 3 IRUN
Tel. 943 638 593 Móvil: 656 704 007
e-mail: irun@mendibil.c.telefonica.net

>Tratamientos corporales
Celulitis, flacidez y adelgazantes
>Mesoterapia sin agujas
>Masajes >Estética >Spa
>Terapia geotermal
>Hidroterapia de colon
>Organometría
>Dietas (nutrición Ortomolecular)
>Medicina homeopática
>Drenaje linfático
>Solarium ultrarápido
>Bronceado sin sol
>Depilación láser

FRESH SHOPPING

Peu

Joaquín Gamón, 3
943 62 09 22

Kutxa

Jaime

Berrotaran, 7
943 62 14 11

Chic

Shandra

Berrotaran, 1
943 63 20 09

Arkupe

Jorge

Fueros, 7
943 63 05 51

Bar Mari

ACADEMIA L. ESCALES

Paseo Colón 5, 1º.
20302 IRUN - GIPUZKOA
Teléfono.: 943 63 63 47

CURSO 2007/2008

- ESO, LOGSE, SELECTIVIDAD
- CURSOS COMPLETOS
- ASIGNATURAS SUELTAS (INCLUIDOS IDIOMAS)
- INFORMATICA: INICIACION, OFIMATICA, INTERNET
- ESO (POSIBILIDAD DE 2 CURSOS EN UN AÑO)

S S
Sanitarios
Sánchez
EXPOSICION BAÑOS Y COMPLEMENTOS

FONTANERIA
CALEFACCION
GAS

TXINGUDI, S. COOP
Serapio Múgica, 30
Tel.: 943 616 630 • Fax: 943 619 914

FRESH SHOPPING

Waku Park

Ayelen

Mayor, 26
943 63 04 25

Izartxo

Jenny

Mayor, 19
943 63 86 30

Bar Restaurante Arano

Luis

Mayor, 15
943 62 26 29

Manolo

Esther

Mayor, 13
943 62 11 95

The Corner

Miren

Fueros, 2
943 62 19 54

Sargia

Ainara

León
Iruretagoyena, 1
943 62 09 62

ALMACEN DE PINTURAS
A. MURIEL
PINTURA BILTEGIA
Valentine
TEL: 943 618 523

PINTURA ALTA DECORACIÓN
INDUSTRIAL
MARINA - NÁUTICA
REVESTIMIENTOS
PAREDES
PAPEL PINTADO
SUELOS
MOQUETAS
PARQUET FLOTANTE

4

CONCURSO DE FOTOGRAFÍA
"IRUN, comercio y ciudad"

"IRUN, merkataritza eta hiria"
ARGAZKI LEHIAKETA

CONCOURS DE PHOTOGRAPHIE
"IRUN, commerce et ville"

IRUN
Centro Comercial Abierto
Merkatu Bilguneko
Centro Comercial Urbano
mugan

Ayuntamiento Udala
irun

AFI
Asociación Fotográfica Irunesa
Irungo Argazki Elkartea

Olaketa

Bisuteria

Ainhoa Martínez Garmendia

Centro comercial

Pasionistas

Reflejos

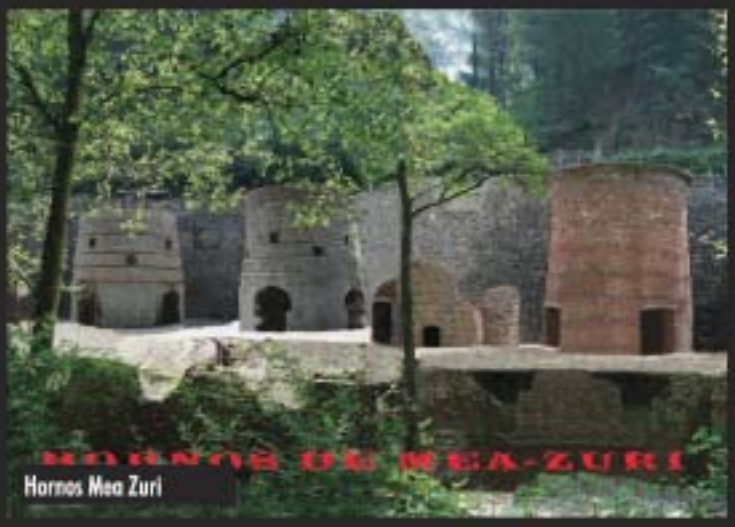
Camino de la compra

Alvaro Jaramago Méndez

La Mirada del Comercio

La Fuente

Amaia González



Hornos Mea Zuri

Escaparate

Corbatas

Puentes

Ane Arozena Bengoetxea

Nieve en Peñas de Aya

A comprar

Piscolabis

Sirenas

Escaleras

Imagen

Beñat Martínez Garmendia

Moda

Cartelas

Hormigonera

Panadería

Carmen Sevilla Sevilla

Escaparate

Iglesia San Juan Bautista

Carole Laur

Casas

Amigos

Reflejos

Anzaran

Eva Mª Pascual Camisón

Música en la calle

Agua

Casino de Irún

Graffiti

Farolas

A ver quien gana

Gema Garmendia Alvarez

Ambiente

Alai Txoko

Santiagotarrak

Gerardo García González

Galerías

Optica Mujica

Escuelas

Plaza Ensanche

Xpress

Honoria Domingo Palacios

Jeca

Sirena

Iluindu Aurretik

Idoia Basalo

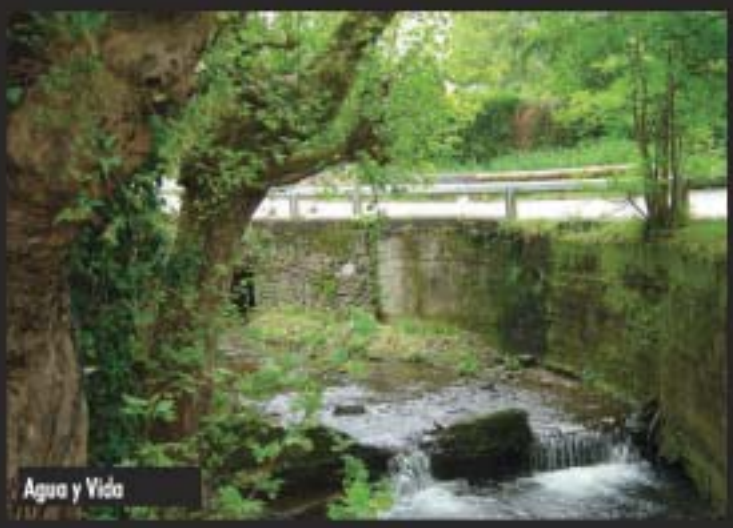
Ciudad de Contrastes

Oiasso

Lorena Díez

Mi Cafe

Iluminada Baz Herrero


Agua y Vida

Chicos

Miradas

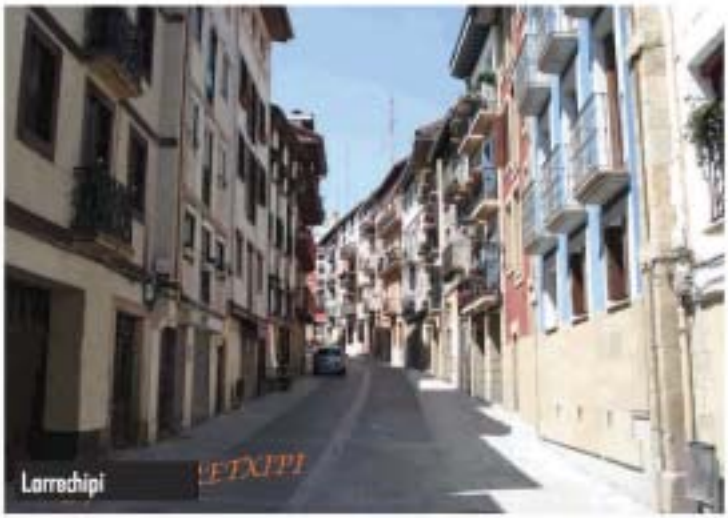
Olaberria

Iñaki Vicuña

Plazoleta del Juncal

Bombones

Secretos de Mujer


Larrechipi

Nieve

Kiosko

Iñigo García Olaizola

Mercado

Contraluz

Tormenta sobre Irun

De compras

Itziar Villar Asenjo

Mendibil

Iglesia del Juncal

Jesús Hernández Sánchez

Sirenas

Mobiliario nevado

Interiores

Nieve

Jorge Fabian Castillo

Verde sostenido conservatorio

Mendibil por la mañana

Para todos gustos

Trabajadores de la paz

Jose Ramón Garmendia Mateo

Dumboa

Netto

Joca

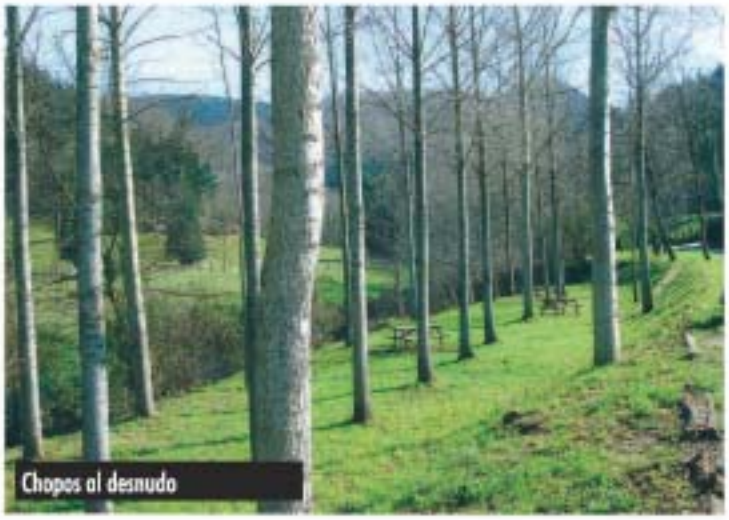
Bidasoa

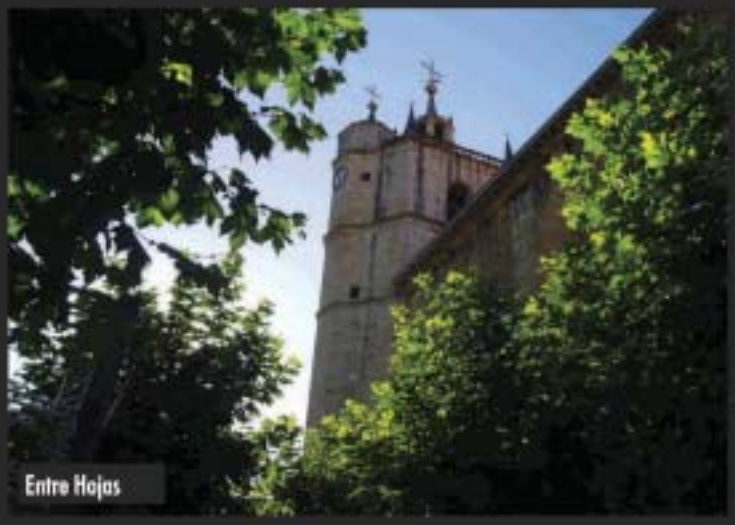
Jose Luis Galán García

Rayo de luz despues de la nevada

Ascensores en espera

Cultura y comercio


Chopos al desnudo


Entre Hojas

La Casita

Juncal Susperregui Gamboa

Comercio Fresco

Don Pío

Rotonda

Paseo Comercial

Koldo Susperregui Zubialde

Reposo

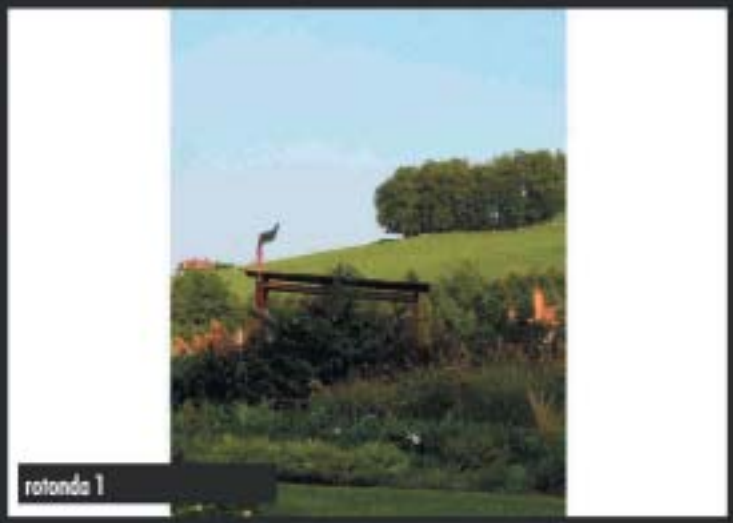
El Museo

rotonda 2

compritas1

Laura Estevez Baz

compritas2


rotonda 1

Luz de mañana con periódico

Jugando

Xabier Arribas Molinero

La luz de la tarde

A coger olas

2ºCI

Palacio de Urdaníbia

Cuerpo Diez

Perfumes

Luis Mari González Muñoz

Parchis

Mugan

Quiero una Estrella

2ºCUI

Amanecer

Mikel Prado Ramos

Oskar Gaskón Marañón

Ovejas Paciendo

La Dependienta Contenta

3ºCUI

Galón

Alarde en Juncal

Peio Urtxegi Lasa

Antorcheros

Tximeleta Liburutegia

Alonso Janari Denda

Bidasoa itzulia

Pedro Sobrado Sánchez

Ficoba

Sargio

La Visera

Calle Escuelas

Pablo Arpón Fernández

Taichi

Corner

Herrero

Bolas

Paseo

De Compras

Ramiro Estevez Oyón

Regalo

Fiesta

Ibarla

Orlando Fernández

Erlaiz

4

CONCURSO DE FOTOGRAFÍA "IRUN, comercio y ciudad"
"IRUN, merkataritza eta hiria" ARGAZKI LEHIAKETA
CONCOURS DE PHOTOGRAPHIE "IRUN, commerce et ville"

COMERCIO URBANO IRUNES

1º Premio- Saria - Prix
Pedro Sobrado Sánchez " La Visera "

2º Premio- Saria - Prix
Mikel Prado Ramos "Quiero una estrella"

3º Premio- Saria - Prix
Oskar Gastón Marañón "La dependienta contenta"

CIUDAD DE IRUN

1º Premio- Saria - Prix
Itziar Villar Asenjo "Iglesia del Juncal"

2º Premio- Saria - Prix
Xavier Arribas Molinero "A coger olas"

3º Premio- Saria - Prix
Gerardo García González "Santiagotarrak"

Irún, octubre 2007.

"LOS CLIENTES AGRADECEN PODER TRATAR CON EL COMERCIANTE"

Hace más de 30 años que Rafa tomó las riendas de aquella pequeña tienda de alimentación de la calle Estación que regentaban sus padres. Amplió el negocio convirtiéndolo en un pequeño supermercado, donde hoy en día sigue ofreciendo todo tipo de productos de la mejor calidad y lo que constituye toda una seña de identidad: su vocación de comerciante que no tendría sentido sin un trato cercano con el cliente.

Rafa Asensio atendiendo en Aliprox Rafa establecimiento ubicado en el barrio San Miguel, un clásico comercio de proximidad donde la calidad de los productos y la confianza con los clientes son las señas de identidad.

En la calle Estación Alliprox es todo un comercio de referencia. ¿Cuál ha sido su trayectoria?

Primero fue una franquicia de Eroski –Erosle–, luego de Onda y ahora de Aliprox. Entre las ventajas cabe señalar que estamos adheridos a la TARJETA TRAVEL. En lo referente al local, hemos hecho reformas varias veces.

Un comercio de proximidad tiene que ofrecer un poco de todo.¿Qué podemos encontrar en Aliprox?

Tenemos sección de carnicería y charcutería, congelados –con una oferta muy variada– , droguería y alimentación tanto de productos secos como frescos. La oferta se caracteriza por su calidad.

¿Qué ventajes ofrece respecto a las grandes superficies?

Fundamentalmente que existe trato entre el comerciante y la clientela, algo que los clientes agradecen. Hay diálogo con la gente: nos piden consejo y luego nos comentan qué les ha parecido. Llevamos ya muchos años al frente del supermecado lo que nos permite conocer a los clientes, ¡incluso a varias generaciones! Se establece una relación basada en la experiencia y en la confianza.

¿Es siempre más barato comprar en hipermercado?

Los hipermercados tienen grandes ofertas pero hay productos que nosotros ofrecemos a mejor precio. Es el caso, por ejemplo, de la fruta y verdura.

¿Tienen servicio a domicilio?

Sí, distribuimos garatuitamente en todo Irun todo tipo de productos. Hay clientes que no concretan el producto que quieren y que lo dejan a mi elección dado que existe una relación de confianza e, incluso, de amistad.

EL COMERCIO DE IRUN PRESENTA UN BALANCE FAVORABLE EN EL BIENIO MARZO 2005- MARZO 2007

Fue a finales de marzo de 2005 cuando el Ayuntamiento de Irún presento el segundo Plan de Revitalización Comercial de Irún (PERCO 2005-2009), desde entonces se viene trabajando en implementar las diferentes conclusiones que tienen como objetivo ayudar a modernizar y desarrollar el comercio urbano irunés.

El PERCO contribuye a coordinar e incrementar los esfuerzos de la iniciativa pública y privada para impulsar la ciudad de Irún como un centro comercial urbano, incidiendo en los tres grandes campos de acción: urbanismo, estructuras comerciales y animación, dinamización y marketing colectivo.

Llegada la mitad del recorrido del PERCO, desde el Ayuntamiento de Irún con la colaboración de Bidasoa activa y el apoyo económico del Gobierno Vasco dentro del proyecto piloto "Merkagune" del Plan de Competitivi-dad se ha realizado la actualización de la oferta y la demanda del bienio marzo 2005-2007.

Las valoraciones de la comparativa realizada a finales de Marzo de 2007 son las siguientes :

* Comercio urbano-equipamientos periféricos
El comercio urbano avanza posiciones respecto de los equipamientos periféricos; limitando la evasión de gasto de sus vecinos a los equipamientos periféricos tanto de su propio municipio como del entorno de Oarsoaldea

* Territorialmente
- Hondarribia, Francia, Navarra:

La captación del gasto aparece estabilizada o incluso con una ligera tendencia a la caída.

- Oarsoaldea y Donostia:
  - Emergen como mercados en expansión para Irun, Oarsoaldea y el propio Donostia; otorgando a Irun un rango de competencia de significativo nivel con la capital del Territorio Histórico.
  - Donostia gana posiciones significativamente como destino del gasto irunés (proceso de refuerzo comercial que vive la capital); configurándose un escenario de competencia comercial urbana más abierta en el eje Donostia-Irun; y en el eje Donostia-Baiona. (eurociudad en un contexto ciudadano más ágil y móvil en la misma.

* Por tipos de producto
En términos de líneas de producto estos comportamientos se visualizan en un mayor anclaje del gasto cotidiano en el municipio –en detrimento de los equipamientos periféricos-; y de una batalla muy viva –con incrementos significativos tanto de la evasión como de la captación- en el equipamiento personal y del hogar.

* Oferta
Las cifras de la oferta comercial, continúan creciendo a un ritmo similar incluso superior al de la población; la densidad comercial sube ligeramente.

La percepción del clima comercial y la evolución competitiva del sector entre los ciudadanos es muy favorable; e igual tendencia se detecta entre las percepciones de mejora del espacio urbano, generalizadas salvo en los

El PERCO de Irún plantea medidas de urbanismo y empresariales con las que se busca el impulso de toda una ciudad, como mercado urbano y abierto, fortaleciendo urbanística y económicamente al conjunto de Irún.

apartados de aparcamiento y tráfico que siguen oscureciendo el balance.

A nivel colectivo, cabe destacar la percepción de la labor de MUGAN con una valoración altamente positiva creciendo del 3,6 obtenido en 2005 hasta el difícilmente mejorable 4,5 del 2007.

* El comerciante

Continua su proceso de mejora y modernización de equipamientos; pero sigue fiel a un perfil esencialmente defensivo –mirar más hacia dentro que hacia fuera- en el que calidad de producto y servicio al cliente son los valores primados que conviven con un alto escepticismo en relación a los esfuerzos comerciales –publicidad, promociones-; y una percepción de cierto agotamiento del modelo formativo tradicional.

Destaca que dentro de un clima positivo y favorable aparecen numerosos indicadores de prudencia hacia el futuro (perspectivas de incremento de personal, de reforma, expectativas de ventas 2007,etc).

Prudencia que contrasta con las opiniones más optimistas recogidas dos años atrás y que, probablemente, hay que interpretar en ese contexto de batalla incierta y dureza competitiva en un entorno cada vez más abierto no sólo en la competencia con los equipamientos periféricos sino con los comercios urbanos del entorno y del eje Donostia-Baiona en general, en especial la capital gipuzcoana.

* Conclusión

El bienio marzo 2005-marzo 2007 presenta un favorable balance comercial global para la ciudad de Irún, que da continuidad al positivo retrato de situación dibujado en Marzo de 2005.

- Encuestas a Consumidores:

Entrevistas realizadas: 327

(+390 Controles de Origen/Destino a pie de establecimento)

Nivel de error resultante: ± 5,5% ; Margen de Confianza: 95,5%

Entrevistas realizadas en el hogar y a pie de establecimiento (C.C. Txingudi, P.C. Mendibil, Mercado Uranzu, Plaza Urdanibia, L. Mariano, Pº Colón, Rep. Argentina)

- Encuestas a Comerciantes:

Entrevistas realizadas: 78. Trabajo de campo: 22 al 31 de Marzo.

"MUEVETE EN BUS- PRENNEZ LE BUS- MUGITU AUTOBUSEZ"

La Asociación de Comercio, Hostelería y Servicios de Irún "Mugan" con la colaboración del Ayuntamiento y la empresa de autobuses urbanos Auif , presenta la 3ª edición de la campaña de promoción del transporte público "Muevete en bus- Prennez le bus- Mugitu Autobusez" abierta a todos los establecimientos de Irún que quieran participar y que se desarrollará hasta el 31 de Diciembre de 2007.

Sus objetivos son :

- Potenciar las compras en el comercio urbano, promoviendo la utilización del transporte público entre los clientes del comercio.
- Reducir la movilidad y evitar al máximo desplazamientos innecesarios que congestionen infraestructuras públicas e incrementen la contaminación atmosférica derivada del tránsito de vehículos.
- Ofrecer a los clientes un ahorro en el precio de sus viajes en el transporte público de Irún

El funcionamiento es muy sencillo, el establecimiento siempre que se realice una compra o servicio regalará a sus clientes, según sus criterios, vales descuento sellados que servirán para reducir el precio del autobús en las dos líneas urbanas de Irún : Zaisa – Hospital y Larreaundi - Hospital.

El cliente presentando este vale descuento sellado en el autobús, sólo tendrá que abonar 0,30 euros por viaje, con un ahorro considerable, teniendo en cuenta que el precio normal de un viaje es 0,80 euros y con Txartelbus el viaje sale 0,54 euros.

"JURPIS DECORACIÓN: CON MUCHO GUSTO"

Alberto y Sonia Lombana forman un tándem fraguado en la experiencia, la vocación y el gusto por el trabajo bien hecho. En sus dos tiendas de decoración (Avda. Gipuzkoa, 2 y Avda. de Navarra, 5) confeccionan a medida todo tipo de tejidos y disponen de un surtido de artículos acabados.¿Pero qué sería de un comercio de decoración si no asesorara al cliente? Desde un consejo hasta un proyecto completo: en Jurpis son profesionales.

Jurpis Decoración es un comercio avalado por una amplia trayectoria...

Sí. A mi madre le gustaba coser y decidió abrir la primera tienda en las Galerías Bellas Artes. Más adelante nos trasladamos a la parte alta de la Avda. de Gipuzkoa y hace unos 15 años que continuamos con el negocio el el número dos de la misma avenida. Posteriormente pasamos a tener una segunda tienda.

¿Qué productos y servicios ofrece?

Confeccionamos todo tipo de tejidos: edredones, cortinas, estores, paneles japoneses… En alfombras se pueden comprar las ya acabadas, pero también podermos personalizar tanto las medidas como el diseño Así mismo disponemos de cabezales tapizados y pequeño surtido de mueble auxiliar y lámparas. De cara a las Navidades ofrecemos colchas confecciondas, mantas de sofá, fundas nórdicas… El servicio es completo: desde el asesoramiento, pasando por el presupuesto y hasta la colocación.

¿Qué importancia cobra el asesoramiento?

Es de vital importancia. Una vez que vemos lo que el cliente quiere decorar, le damos varias posibilidades. Este servicio lo agradece mucho la gente, al fin y al cabo el objetivo es la satisfacción total.

Los hermanos Lombana, Alberto y Sonia, están al frente de Jurpis asesorando en las nuevas tendencias y. consiguiendo, a través de su experiencia, satisfacer las necesidades de los clientes en todo lo relacionado con el mundo de la decoración.

¿Un comercio de proximidad es sinónimo de garantía?

Sin duda. En todos estos años hemos adquirido mucha experiencia por lo que el cliente deposita su confianza en nosotros. Si hay algún problema tenemos claro que hay que darle una solución, ya que no podemos dejar que se corra la voz y al final nos perjudique.

¿Qué se lleva esta temporada?

Los turquesas combinados con los chocolates. También los pistachos y negros con grises salpicados con algo de color.

"LOS HOMBRES CADA VEZ VIENEN MÁS A LAS LENCERÍAS"

Desde 1985 Txaro e Iñaxi regentan una coqueta lencería en la calle Fuenterrabía. Con dedicación, esmero y buen gusto Izaro se ha mantenido en la vanguardia de un sector que ha experimentado un increíble desarrollo en los últimos años. Se ha incorporado mucha variedad de artículos pero también de clientela, y es que los hombres ya no se cortan.

¿Cuál es la historia de Izaro

Abrimos la tienda hace 22 años en la calle Fuenterrabía. A la hora de elegir un tipo de negocio nos condicionó mucho el hecho de que la lencería y ropa interior siempre nos había gustado. Lo que sí teníamos claro es que queríamos ofrecer artículos de calidad. Desde entonces este sector ha evolucionado mucho: se han introducido nuevos artículos y muy variados.

¿Qué artículos podemos encontrar en Izaro?

Disponemos de una selección de las mejores marcas tanto en lencería como en corsetería, baño, y complementos como camisolas, vestidos y playeras.

¿Ofrecéis tanto artículos para uso diario como para regalo y ocasiones especiales?

Trabajamos ambas líneas. La clientela quiere ropa interior cómoda, lisa y sencilla para todos los días. Pero para las ocasiones especiales se buscan prendas más sofisticadas, de mayor colorido, con encajes o estampados.

¿Ya hay casi tanta ropa interior para hombre como para mujer?

Tenemos de todo: calcetines, batas, albornoces, pijamas y, por supuesto, ropa interior. Cada vez hay más oferta de tejidos y diseño para hombre y
cada vez vienen más hombres a las lencerías. Antes eran las mujeres quienes se encargaban de esas compras.

En Lencería Corsetería Izaro, situada en Fuenterrabía 11 se puede encontrar un gran surtido de ropa interior tanto para hombre como para mujer en tallas desde la 80 a la 120.

¿Qué importancia tiene un buen asesoramiento?

La mayor parte de la clientela agradece el asesoramiento. Muchas veces no tienen clara su talla, por ejemplo. A la hora de regalar, sin duda, nuestra ayuda es importante.

¿Qué se lleva esta temporada?

En verano se llevan en general colores claros y en invierno más oscuros. La moda de prendas exteriores marca en gran medida la de interior, al fin y al cabo se tienen que complementar.

Miles de visitantes van a realizar sus compras navideñas en la Feria de Navidad de la Costa Vasca.

Milaka bisitari egingo dituzte bere gabonetako erosketak Euskal Kostaldeko Gabonetako Azokan.

¿Quiere ser expositor?
Izan nahi al duzu erakusketari?

Llame al 943 66 77 88
943 66 77 88 telefonora deitu ezazu

Feria de Navidad de la Costa Vasca
Foire de Noël de la Côte Basque
Euskal Kostaldeko Gabonetako Azoka

6,7,8 y 9 de diciembre de 2007.
2007ko Abenduak 6,7,8 eta 9an.

FICOBA

Avda Iparralde, 43 - 20302 IRÚN • Tel.:(+34) 943 66 77 88 / Fax:(+34) 943 61 61 64 • ficoba@ficoba.org - www.ficoba.org

Bº SAN MIGUEL: NECESIDADES COMERCIALES Y DE APARCAMIENTO

Dentro de las estrategias planteadas por el PERCO de Irún se encuentra la consolidación de las áreas de comercio de proximidad con actuaciones de cualificación de los espacios urbanos así como la intervención en los elementos locomotores del barrio San Miguel. Su comercio de proximidad se estructura a partir de los ejes paralelos de Hondarribia y el Pinar y el entorno inmediato al mercado de Uranzu.

El Ayuntamiento de Irún, con el apoyo económico del Gobierno Vasco dentro del proyecto piloto " Merkagune" del Plan de Competitividad, ha realizado un estudio sobre las necesidades comerciales y de aparcamiento del Mercado Uranzu y su entorno del barrio San Miguel.

Los principales datos que ofrece este estudio son los siguientes:

EL MERCADO DE URANZU:

Radiografía:

- 19 asentadores que desarrollan su actividad con 9 locales sin actividad
- Polo comercial importante para el barrio de San Miguel
- Concentración en establecimientos especializados en alimentación fresca y seca
- Próximo al edificio de Emigración (5.000 m2) susceptible de intervención pública

Estructura comercial del Mercado:

- La rama de actividad con mayor presencia es la de alimentación fresca, con 5 carnicerías, 3 charcuterías, 3 pescaderías y 1 fruterías.
- La alimentación seca tiene una menor presencia aunque el equipamiento cuenta con 3 establecimientos de encurtidos y 2 panaderías.
- La oferta se completa con 1 establecimiento de hostelería y una joyería.

El Bº SAN MIGUEL:

- Población estable (> 3.750 habitantes, aprox. el 6% del total del municipio)
- 1.663 viviendas en el barrio => 2,3 habitantes por vivienda.
- Estructura poblacional del barrio:
  - -51% de mujeres / 49% de hombres
  - -el 69,5% entre 20 y 64 años y el 17,0% es mayor de 65 años.
- Dotación de aparcamiento en San Miguel-Uranzu: 1.225 plazas de aparcamiento siendo 729 las que se sitúan en el viario público y 496 plazas de garajes o aparcamientos privados.
- Oferta de aparcamiento en el total del barrio: 2287 plazas.
  - -Zona Luis de Uranzu: 1.108 plazas (prácticamente el 50%)
  - -zona Anzarán: 624 plazas, y
  - -zona Hondarribia-Pinar: 555 plazas.

En vía pública 1330 (1309 libres y 21 minusválidos) y 957 privadas.

- Intervención urbanística prevista en la zona:

Las actuaciones urbanísticas previstas en los próximos años, donde se intervendrá el ámbito situado zona de Anaka-Auzokalte, hacen prever un aumento considerable de la población (se prevé la construcción de 1.034 viviendas, lo que casi duplicaría el volumen actualmente existente) y por extensión, de la demanda comercial.

El Mercado Uranzu supone el principal elemento locomotor comercial de todo el barrio, y a su vez es un elemento de cohesión del mismo. Por todo ello es imprescindible asegurar y consolidar este equipamiento comercial, dotándolo de mayor fuerza.

PRINCIPALES EJES COMERCIALES DEL BARRIO

Respecto a la oferta, hay 177 establecimientos comerciales, de los cuales 121 son comercios con producto de compra ocasional y 56 de proximidad. El eje comercial con mayor dotación comercial es el que se sitúa en torno a Luis de Uranzu (el 40% del conjunto de establecimientos y el 60% de los establecimientos de alimentación del barrio); lo que le confiere cierto carácter de centralidad, apoyado sin duda por la presencia del Mercado de Abastos.

·Eje Luis de Uranzu:

-Total comercios: 71 (máxima concentración comercial del barrio)

-Concentración de establecimientos de alimentación (32 establec. 60% en C/ Luis de Uranzu) seguido de textil (17 comercios).

-Nº de locales vacíos: 29

-Necesidad de reforma de los locales comerciales (52,5% y 90% de los vacíos)

·Eje c/ Hondarribia:

-Total comercios: 66 (11 de alimentación)

-Concentración de comercio ocasional (60 %): 18 de textil y 18 de equipamiento hogar y muebles establecimientos de alimentación (60% en C/ Luis de Uranzu)

-Nº de locales vacíos: 14

-Menor necesidad de reforma de los locales comerciales (45% y 2,5 en el caso de los vacíos)

·Eje c/ Pinar:

-Total comercios: 40 (21 en C/ Pinar)

-Nº de locales vacios: 48 (más de la mitad)

-Necesidad de reforma de los locales comerciales (47,7%) 91 locales vacíos en el barrio (12 en c/ Bera de Bidasoa y Lekaenea y 10 en el Pinar), 13 de ellos no han tenido una actividad previa.

VALORACIÓN DE ASPECTOS QUE INCIDEN EN LA COMPRA:

Los peor valorados por los hogares de San Miguel son el tráfico y la falta de plazas de aparcamientos y los mejor valorados son aspectos relacionados con la urbanización de calles (iluminación, peatonalizaciones y zonas verdes).

El incremento de la movilidad de las familias por motivos de trabajo, estudios y ocio (el 40% de la población activa en Irún se desplaza a trabajar fuera del municipio), hace conveniente tomar medidas para paliar la saturación de vehículos en el viario en el Barrio de San Miguel

·Lugar de compra:
Por línea de producto, los hogares de San Miguel – Anaka acuden a comprar alimentación fuera del municipio principalmente por costumbre (el 22,2% en el caso de la alimentación fresca, y el 17,2% en el caso de la alimentación seca).

·Frecuencia de compra:
La alimentación fresca tiene una mayor frecuencia de compra (el 27,2% diariamente y el 32,3% 1 o 2 veces por semana), la compra de alimentación seca y demás productos de la cesta de la compra, tienen un carácter más ocasional.

·Hábitos de compra:
Del 22,9% de los hogares que ha cambiado sus hábitos de compra en los últimos 5 años; el 81,8% acude más que antes Hipermercado, y también acuden más al supermercado (18,2%). Respecto al modo de desplazamiento, el coche adquiere cada vez más protagonismo (92,8%), por encima de los valores registrados en los demás barrios de Irún.

Los hogares que han cambiado el tramo horario en el que realizan sus compras, optan por la tarde (87,5%), mientras que la venta por catálogo (16,9%) e internet (13,0%) son las fórmulas que más se empiezan a utilizar.

·Flujo Comercial:
Los hogares de San Miguel – Anaka realizan el 92,6% del gasto en el municipio de Irún y el 67,7% del gasto dentro del propio barrio. Comparativamente, es el enclave poblacional de Irún con menor tasa de evasión externa del gasto (7,4%).

Aunque los establecimientos situados en el mismo Barrio son los más utilizados (43,8%), el Parque Comercial Txingudi o el centro de Irún (39,0%) son los lugares de compra a los que acuden en la mayoría de los casos que realizan la compra fuera del barrio (56,2%).

BALANCE DE APARCAMIENTO

·Número de hogares con vehículos:
En el área analizada este indicador se sitúa en 373 vehículos por cada 1.000 habitantes, pero se observan dife-

El comercio de proximidad en el barrio de San Miguel comienza en la calle Estación y se estructura a partir de los ejes paralelos de Hondarribia y el Pinar y el entorno inmediato al mercado de Uranzu.

rencias por áreas; la zona Anzarán tiene el mayor índice de motorización (412,68). Las familias que residen en el barrio de San Miguel tienen aproximadamente 1 Turismo por familia, siendo el número de vehículos/familia de 1,32 hay 3.141 turismos censados, mientras que las

·Plazas de aparcamiento:
El número de plazas disponibles es de 2.287 (1330 en viario y 957 privadas)=>el Barrio de San Miguel tiene una densidad de 1,4 turismos por plaza de aparcamiento.

Por zonas, Hondarribia – Al Pinar con 1,8 turismos por plaza y Anzarán (1,5) son las que registran la mayor densidad.

·El balance de aparcamiento:
Registra un saldo con un déficit de aparcamiento que alcanza los 1.015 turismos, lo que representa el 32,3% de los turismos matriculados. El grado de saturación (relación entre la ocupación punta registrada y el número de plazas disponibles en el viario) es superior al 100% en todas las zonas analizadas y en consecuencia, se registra en el barrio una gran cantidad de turismos mal aparcados a lo largo del día en diferentes tramos horarios.

Por zonas, Hondarribia-Pinar es la que registra una mayor necesidad (489 turismos sin aparcamiento), seguida por Anzarán (313) y Luis de Uranzu (214).

CLAVES PARA POTENCIAR EL ATRACTIVO COMERCIAL FUTURO DEL BARRIO DE SAN MIGUEL:
· La apuesta por la remodelación del mercado de Uranzu
· La presencia de nuevos equipamientos comerciales
· Las actuaciones urbanísticas encaminadas a mejorar la accesibilidad y la dotación de aparcamiento.

LO + COMERCIAL

ZINNIA

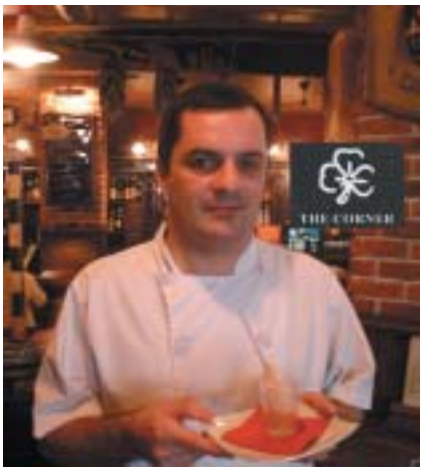
Zinnia es una floristería de referencia desde la década de los 90 que ahora abre un nuevo establecimiento de la calle Anaka, junto al colegio Leka Enea.
Esos llamativos escaparates de la Avda. de Gipuzkoa, siempre llenos de imaginativas propuestas también los vamos a encontrar a partir de ahora en esta zona en desarrollo. Flores y plantas, regalos originales para todo tipo de acontecimientos y toda una gama de servicios. Zinnia, ahora también en Anaka.

PÁGINA WEB

"Ven a Irun" es el título de una página web situada dentro de la del Ayuntamiento de Irun (www.irun.org) en la que se ofrece información de la ciudad. Es muy importante que nuestra ciudad tenga una página de turismo urbano que sea un escaparate en internet de los comercios y servicios que se ofrecen a los visitantes. Es una iniciativa que sólo se puede valorar muy positivamente y desear que "Ven a Irun" atraiga a mucha gente.

CORNER

Carlos Sagastizabal, cocinero del bar The Corner de Irun ha sido uno de los 10 finalistas del II Campeonato de Euskal Herria de Pinchos que se celebró en octubre en Hondarribia. Su original propuesta bautizada con el nombre de Txotx, incluía todos los ingredientes de un típico menú de sidrería: ¡desde la carne y el bacalao hasta el membrillo y , cómo no, la manzana! La hostelería de Irun está trabajando duro para hacer buenos pinchos y ahora llega un reconocimiento. ¡Enhorabuena, Carlos !



CONTABILIDADES · DECLARACIONES · RENTA, I.V.A.... · IMPUESTOS · ALTAS DE EMPRESA · SEGUROS GENERALES
GRUPO ASESORAMIENTO
SAN JUAN
SOCIEDAD COOPERATIVA
www.gruposanjuan.com e-mail: asesoria@gruposanjuan.com
20º Aniversario
Paseo de Colón, 27
(Luis Mariano) entrepl. local 2.
20302 IRUN
Industrialdea Ventas
C/ Gabiria, 2.
20305 IRUN

ZURICH
BEUNZA URANGA
Luis Mariano, 33 bajo - IRUN
943 62 37 93 FAX: 943 62 37 98
Bernat Etxepare, 3 bajo
HONDARRIBIA
Tel: 943 64 63 02 - FAX: 943 64 63 04
SEGUROS GENERALES
ZURICH ÍNDICE GARANTIZADO
ZURICH AHORRO SISTEMÁTICO
ZURICH JUBILACIÓN GARANTIZADA PPA
ZURICH PENSIONES EPSV

LO - COMERCIAL

AVENIDA IPARRALDE

Hace ya muchos meses que se instalaron estos andamios para renovar la fachada del número 4 de la Avda. de Iparralde. Sin duda, el día que se retiren el edificio y la calle mejorarán su aspecto, pero mientras tanto el andamio osbstaculiza el paso de los peatones a los comercios. Como consecuencia los negocios del entorno se están resintiendo y los comerciantes ven con preocupación una obra que les está suponiendo cuantiosas pérdidas ecónomicas. Es lamentable que los responsables de esta obra no tengan en cuenta facilitar el cómodo acceso de la gente a las tiendas.

LUIS MARIANO

Los propietarios del párking Colón están realizando una importantísima obra que supone la remodelación total de un aparcamiento en pleno corazón de Irun y además en zona comercial. En la fase que ahora se está llevando a cabo se ha cerrado el acceso peatonal por la parte más cercana a la Avda. de Gipuzkoa, lo que conlleva tener que dar un rodeo. Por supuesto que es complicado compatibilizar la obra con su condición de calle comercial, pero habría que hacer un mayor esfuerzo para evitar este tipo de cierres que tanto dañan a los comerciantes.

SERAPIO MUGICA CON JUAN ARANA

Un pivote, una señal, un panel para colocación de anuncios, una jardinera, una farola, una señal de zona reservada a peatones, otra jardinera y además dos barandillas y una papelera. No se puede colocar más mobiliario urbano en tan poco espacio: en la esquina de la calle Juan Arana con Serapio Múgica hay un auténtico parapeto que complica mucho el paso de peatones y que impide la visibilidad de los escaparates y letreros de los establecimientos situados dentro de las Galerias Juan Arana.

SUMINISTROS ELECTRICOS

ERKA S.L.

Almacen y oficinas:
Txirrita Maleo 4 - 20100 Errenteria
Tiendas:
San Francisco, 15 - 20002 Donostia
San Francisco, 24 - 20002 Donostia
Duque de Mandas, 45 - 20012 Donostia
Isabel II, 15 - 20011 Donostia
Plaza Aralar, 1 - 20100 Errenteria
Salvador Etxeandia, 6 - 20304 Irún

Suministros eléctricos Erka S.L.
c\ Salvador Etxeandia, 6 Bajo
Tel: 943 62 52 49 Fax: 943 53 73 48
20304 Irún

- Almacén para instalaciones eléctricas domésticas e industriales.
- Apertura de nueva exposición de lámparas en Irún.